

Lesson Notes № 86

Знайомство з директором школи

Meeting the headmaster

Prefixes в-, у-



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode86

Вільний вступ

Привіт-привіт! Це Анна з новим уроком подкасту «Уроки української»!

Hello, hello! This is Anna with a new lesson of the Ukrainian Lessons Podcast!

Нагадую вам, що зараз триває третій сезон подкасту, і всі епізоди третього сезону будуть поєднані однією історією — про Христіну або Крістін. Вона американка українського походження, яка переїхала до Києва.

I remind you that the third season of the podcast is now going on, and all episodes of the third season will be connected with one story — about Khrystyna or Christine. She is an American of Ukrainian descent who moved to Kyiv.

Христіна буде жити в Україні один рік і працювати вчителькою в школі — вона буде викладати англійську мову.

Khrystyna will live in Ukraine for one year and work as a school teacher — she will teach English.

У сьогоднішньому епізоді ви якраз і дізнаєтеся більше про роботу Христіни і познайомитеся з її «босом», тобто начальником, директором школи.

In today's episode, you will get to know more about Christine's work and get acquainted with her "boss", that is, the chief, the headmaster of the school.

Після їхньої розмови я розповім вам більше про один префікс в українській мові, а також, як завжди, на вас чекає дієслово і фразеологізм дня. Тому... почнімо?

After their conversation, I will tell you more about one prefix in the Ukrainian language, also, as usual, the verb and the idiom of the day are waiting for you. So... let's get started?



Розмова №5

Рада працювати у вашій школі!



Олег Іванович: **Добрий день, Христіно!**
Радий вас бачити!

Христина: **Добрий день! Взаємно!**

Олег Іванович: **Менé звáти Олég Івáнович,**
я дирéктор цієї шкóли. Я дýже рáдий,
що цьогó рóку ви бýдете працювáти
з нáми.

Христина: **Дякую! Я теж дýже рáда.**

Олег Іванович: **Як ви вляштувáлися?**
Як переїзд?

Христина: **Все дóбре. Я всели́лась у**
квартіру. У мене чудóва сусідка!

Олег Іванович: **Це головнé. Ви живéте**
недалéко?

Христина: **Так-так, на Оболóні, 15 хви́лін**
пíшки.

Олег Іванович: **Чудóво! Христіно, хóчу**
ввести́ вас в курс спра́ви щóдо вáшої
робóти і навчáльного процéсу в нáшій
шкóлі.

Христина: **Звичáйно.**

Олег Іванович: **Ви бýдете викладáти тiльки**
в початкóвих клáсах, з пéршого по
четвéртий. У дрýгому пiврiччi, можлiво,
бýдете тáкож працювáти в серéдній
шкóлі.

Христина: **А серéдня шкóла — це якi клáси?**

Олег Іванович: **З 5 до 9 клáсу.**

Христина: **Зрозумiло.**

Олег Іванович: **Ви бýдете допомагáти нам**
викладáти англiйську мóву для дiток в
усiх початкóвих клáсах. Це означаé, що
ви бýдете допомагáти укpaїнським

Oleh Ivanovych: *Hello, Khrystyna! I am glad to see you!*

Khrystyna: *Hello! I am glad to see you too!*

Oleh Ivanovych: *My name is Oleh Ivanovych, I am the headmaster of this school. I am very glad that this year you will be working with us.*

Khrystyna: *Thank you! I am also very glad.*

Oleh Ivanovych: *How did you settle yourself? How was the moving in?*

Khrystyna: *Everything is fine. I moved into the apartment. I have an amazing roommate!*

Oleh Ivanovych: *That's the main thing. Do you live not far from here?*

Khrystyna: *Yes, in Obolon, 15 minutes by walking.*

Oleh Ivanovych: *Great! Khrystyna, I want to brief you on your work and the educational process at our school.*

Khrystyna: *Of course.*

Oleh Ivanovych: *You will be teaching only in primary grades, from the first to the fourth ones. In the second semester, you might also work in the secondary school.*

Khrystyna: *And the secondary school — which classes are these?*

Oleh Ivanovych: *From the 5th to 9th grades.*

Khrystyna: *I see.*

Oleh Ivanovych: *You will help us teach English to children in all primary grades. This means that you will be helping Ukrainian teachers during the lessons, prepare homeworks, and also*



викладачам на уроках, готувати домашні завдання, а також організовувати для школярів розмовні клуби, гуртки, свята...

Христина: Розмовні клуби, свята... я розумію. А що таке гуртки?

Олег Іванович: Гуртки — це щось таке, як майстер-класи для дітей за інтересами. Наприклад, у нас є гурток з танців, гурток юних програмістів, гурток юних поліглотів...

Христина: Ага! Зрозуміло! А скільки років моїм учням?

Олег Іванович: Першокласникам 6-7 років, другокласникам 7-8, ну і так далі.

Христина: Зрозуміло. А чи є у вас готіві програми, підручники?

Олег Іванович: Так, звичайно, колеги вам все покажуть.

Христина: Чудово. З нетерпінням чекаю початку.

Олег Іванович: Якщо у вас будуть будь-які питання, звертайтеся до своїх колег або до мене. Ми дуже раді, що ви влаштувались до нас у школу. Сподіваюсь, вам сподобається.

Христина: Дякую вам, що взяли мене. Я буду старатися.

organize conversation clubs, circles, festivals for the schoolchildren...

Khrystyna: *Conversation clubs, festivals... I understand. And what are the circles?*

Oleh Ivanovych: *Circles are similar to workshops for children according to their interests. For example, we have a dancing circle, a circle of young programmers, a circle of young polyglots...*

Khrystyna: *Yeah! I see! And how old are my students?*

Oleh Ivanovych: *First-graders are 6-7 years old, second-graders 7-8, and so on.*

Khrystyna: *I see. And do you have programs, textbooks developed?*

Oleh Ivanovych: *Yes, of course, your colleagues will show you everything.*

Khrystyna: *Great. I look forward to the beginning.*

Oleh Ivanovych: *If you have any questions, please contact your colleagues or me. We are very glad that you decided to work at our school. I hope you will like it.*

Khrystyna: *I see. Thank you for having me on board. I'll do my best.*



Префікс в- (у-)	
Значення <i>Meaning</i>	Приклади <i>Examples</i>
1. Movement inside, into	Увійти в кімнату — <i>to come into the room, to enter the room</i> Вселитись в квартиру — <i>to move into the apartment</i> Вкласти лист у конверт — <i>to put the letter in the envelope</i> Вставити слово в речення — <i>to fill in the word into the sentence, literally “to put the word into the sentence”</i> Ввести в курс справи — <i>to fill someone in, to put someone in the picture, to bring someone up to date</i>
2. Action in spite of difficulties	Вберегти від хвороби — <i>to protect from the disease</i> Вмовити її піти в кінó — <i>to convince her to go to the cinema</i> Не втриматись — <i>not manage to resist</i>
3. Careful, serious, thorough action	Вдуматися — <i>to consider carefully, to think over</i> Вчитатися в статтю — <i>to read the article attentively</i> Вдивлятися в обличчя — <i>to look closely at the face</i> Вслухатися в слова пісні — <i>to listen carefully to the lyrics</i> Влаштуватися на роботу — <i>to get a job</i>



Дієслово дня

Брати — 1) to take, to take in 2) to seize, to capture.

Perfective form: **взяти**

Теперішній час Перша дієвідміна

я	беру́	ми	беремо́
ти	береш́	ви	берете́
він, вона, воно	бере́	вони	беру́ть

Минулий час Недоконаний вид

він	брав
вона	бра́ла
воно	бра́ло
вони	бра́ли

Минулий час Доконаний вид

він	взяв
вона	взяла́
воно	взяло́
вони	взяли́

Майбутній час Недоконаний вид

я	бу́ду брати
ти	бу́деш брати
він, вона, воно	бу́де брати
ми	бу́демо брати
ви	бу́дете брати
вони	бу́дуть брати

Майбутній час Доконаний вид

я	візьму́
ти	візьме́ш
він, вона, воно	візьме́
ми	візьме́мо
ви	візьме́те
вони	візьму́ть



Фразеологізм дня

Ввести́ в курс спра́ви

(perfective)

to fill someone in, to put someone in the picture, to bring someone up to date

Директор **ввів** Христину **в курс справи** щодо навчального процесу в школі.

Headmaster filled Khrystyna in on the educational process in the school.

Можете **ввести** мене **в курс** справи?

Could you bring me up to date?





Бонусні вправи

1

Заповніть пропуски словами:

вберегти увійти вслухатися ввели
вставити вкладаємо вчитатися увійти

1. Секрет нашого успіху простий: ми _____ душу у те, що робимо.
2. Психолог говорив про те, як _____ себе від стресових ситуацій на роботі і вдома.
3. В українській мові є фразеологізм: « _____ свої 5 копійок», еквівалент в англійській мові: «to give (one's) two cents».
4. Перший день на новій роботі пройшов добре. Я познайомилась з колегами, вони _____ мене в курс справ.
5. Я забула пароль і тепер не можу _____ в свій обліковий запис (акаунт).
6. У майбутньому Україна хоче _____ в НАТО (NATO).
7. Щоб зрозуміти статтю, треба добре _____ в кожне речення.
8. Я люблю _____ в звуки природи: спів пташок, шум моря і дощу.

2

Заповніть пропуски формами дієслова «брати»:

береш беру брала взяти
взяла взяли

1. Ця сукня мені подобається. _____ її!
2. Щоб _____ кредит в банку, потрібен паспорт та ідентифікаційний код.
3. Минулого року наша команда теж _____ участь у цих змаганнях.
4. – Ти _____ багато речей з собою?
– Ні, беру тільки найбільш необхідні.
5. Мама _____ відпустку і ми поїхали на море в Одесу.
6. Я досі не вірю, що мене _____ на цю роботу!





Key Vocabulary 3-86

брати, взяти	1) to take, to take in; 2) to seize, to capture (<i>imperfective, perfective</i>)
вберігати, вберегти	to keep safe (from), to protect (from) (<i>imperfective, perfective</i>)
вводити в курс справи, ввести в курс справи	to fill someone in, to put someone in the picture, to bring someone up to date (<i>imperfective, perfective</i>)
вдивлятися, вдивітися	to look intently, to observe narrowly (<i>imperfective, perfective</i>)
вдумуватися, вдуматися	to consider carefully, to think over (<i>imperfective, perfective</i>)
вкладати, вкласти	1) to insert, to put in; 2) to invest (<i>imperfective, perfective</i>)
влаштуватися, влаштуватися	1) to settle oneself; 2) to get (a job) (<i>imperfective, perfective</i>)
вмовляти, вмовити	to convince, to exhort (<i>imperfective, perfective</i>)
вселятися, вселитися	to settle, to move into (<i>imperfective, perfective</i>)
вслухатися, вслухатися	to listen attentively (<i>imperfective, perfective</i>)
вставляти, вставити	1) to set in, to put in; 2) to paste (<i>imperfective, perfective</i>)
втримуватися, втриматися	to resist (<i>imperfective, perfective</i>)
вчитуватися, вчитатися	to take in the meaning, to read attentively (<i>imperfective, perfective</i>)
головний	main, principal
гурток	circle, club, society
директор	headmaster, principle
домашнє завдання	homework
з нетерпінням чекати	to look forward (<i>imperfective</i>)
звертатися, звернутися	to appeal (to), to address (to), to contact (<i>imperfective, perfective</i>)
і так далі	and so on, etc.
інтерес	interest
майстер-клас	workshop
навчальний	educational



переїзд	move (from one place to another)
першокласник, першокласниця	first-grader (<i>imperfective, perfective</i>)
півріччя = семестр	half-year, six months, semester
підручник	textbook
поліглот	polyglot
початкова школа	primary school
програміст	programmer, developer
розмовний клуб	conversation club
середня школа	secondary school
старатися, постаратися	to try, to make an effort, to do one's best (<i>imperfective, perfective</i>)
школяр, школярка, школярі	schoolboy, schoolgirl, schoolchildren
юний	young, youthful





Відповіді на вправи

1

1. вкладаємо
2. вберегти
3. вставити
4. ввели
5. увійти
6. увійти
7. вчитатися
8. вслухатися

2

1. беру
2. взяти
3. брала
4. береш
5. взяла
6. взяли

